

日本学前教育
系列丛书

李季湄

丛书主编

提高幼儿教育质量

〔日〕大宫勇雄 著

李季湄 译



华东师范大学出版社

日本学前教育
系列丛书

丛书主编
李季湄

提高幼儿教育质量

[日]大宫勇雄 著
李季湄 译



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

提高幼儿教育质量/(日)大宫勇雄著;李季湄译. —上海:
华东师范大学出版社, 2014. 6

ISBN 978 - 7 - 5675 - 2188 - 9

I. ①提… II. ①大…②李… III. ①学前教育—教育质
量—教学研究 IV. ①G612

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 126135 号

日本学前教育系列丛书

提高幼儿教育质量

撰 者 大宫勇雄
译 者 李季湄
责任编辑 刘 佳
审读编辑 吕振宇
责任校对 王 卫
版式设计 卢晓红
封面设计 付 莉
封面绘画 彭丹妮

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电话总机 021 - 62450163 转各部门 行政传真 021 - 62572105
客服电话 021 - 62865537(兼传真)
门市(邮购)电话 021 - 62869887
门市地址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 址 www.ecnupress.com.cn

印 刷 者 常熟市文化印刷有限公司
开 本 787 × 1092 16 开
印 张 11.75
字 数 137 千字
版 次 2014 年 6 月第 1 版
印 次 2014 年 6 月第 1 次
书 号 ISBN 978 - 7 - 5675 - 2188 - 9/G · 7434
定 价 24.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021 - 62865537 联系)

中国社会正在由计划经济向市场经济转型。在市场经济条件下幼儿教育该如何办,这是一个牵动所有幼教工作者、同时也牵动全社会的大问题。

目前,在市场经济大浪的冲击下,把幼儿教育推向市场的呼声很高。但是幼儿教育能不能市场化?市场化的结果能否促进幼教质量的提高?市场化最终会将幼儿教育带到哪里去?对此,未曾经历过这样改革的我国幼教人并不清楚结果会怎样,甚至全社会都未必是清楚的。幸运的是,远在我们之前,世界上的发达国家早已经历了一番教育市场化的尝试,积累了不少正面的经验和负面的教训,以其为鉴,多少可以知道利弊得失。

近年来,日本在推进早期保教市场化方面加大了力度,对此引起了日本保教工作者的普遍不安。福岛大学大宫勇雄教授针对日本保教的市场化问题,从如何确保其质量出发,借鉴了欧美各国的有关研究成果,对日本的保教市场化进行了深入地分析与批判。

大宫教授指出:“全世界的保教制度有两种类型。一种是基于公共原理的制度,欧洲的很多国家采用这种制度,现在的日本保教制度也忠实地执行这一制度;另一种是基于市场原理的制度,美英等一些

欧美国家采用这种制度。这两种类型的原理在理解保教的基本性质方面是不同的,为此,设定的制度也有很大的区别。只要看看推行基于市场原理的保教制度的美英等国的状况,就决不能说这样的担忧是没有根据的。”书中引用了美国密歇根大学 S. L. Hofferth 的研究,说明将竞争原理导入并扩展到保教领域会对保育者的工资和保教质量带来多么不利的影响。S. L. Hofferth 曾经比较了 20 世纪 70 年代中期和 1990 年两个时间点上整个美国的保教服务的结构性质量,发现在几个重要指标上,保教质量的下降都是很明显的。

大宫教授还引用大量研究资料,针对基于市场化原理的保育质量观、保育成本论、第三者评价、监护人评价等等要害问题,从本质上对其进行了深刻的、有理有据的分析与批判,这对于澄清在这些问题上的模糊或者混乱的看法和舆论是非常有益的。比如,大宫教授明确指出,“作为服务的保教质量”和“作为权利的保教质量”是完全不同的。市场原理从保教是“私事”这一观点出发,认为提供什么样的保教服务完全是家长根据自己的经济状况和责任进行选择 and 购买,由此导出了“保教质量 = 顾客满意度”的评定方法。“市场推进论的基本前提就是把保教服务等同于一般的商品服务,换言之,是把保教服务仅仅只看作个人消费的对象。如果从这一立场出发的话,顾客即消费者的‘满意度’当然是最重要的,对服务提供者而言,左右人们购买欲望的‘人气’或‘满意度’当然也是最重要的了。在市场主义的这种处理方法中,用顾客满意度来测定保教质量的最大问题在于,这样做将不得不把这一课题意识——让作为社会整体利益的‘所有儿童的发展’得到保障——远远地抛在后面。在这一点上,市场主义只得把‘儿童发展的权利’这一视点弃之不顾了。”大宫教授在批判的基础上,认为只有加强对早期保教的社会性规范,加大政府的支持力度,才能真正提高保教质量。

从书中可以看到,目前我们推进幼教市场化的许多做法,甚至有

的所谓“机制创新”之举,不少是欧美发达国家几十年前就尝试过的政策或走过的老路,有的甚至是被国外的科研已经证实了是后果不佳的做法。在中国尚无这样研究的情况下,尽管国情不同,这些研究结论或成果也应当成为我们决策和行动的重要参考。近年来,在经济大潮的冲击下,加上社会急功近利地对利润的疯狂追求,我国早期保教成为市场化的受害者可以说已成不争的事实。似乎社会的经济转盘转得越是快,处于转盘边缘上的早期保教被离心力甩得越是远。因此,希望本书能够让我们对那些以经济运营的做法来办早期保教的思路保持警惕,也给类似政策和做法的推行者提个醒。

当然,我们正身处一个史无前例的改革时代,市场经济条件下的早期保教的改革究竟该如何进行尚处于摸索阶段,标准答案是不存在的。连本书作者自己也认为,这是“在向市场原理转换的社会背景下,对保教观的一次主动的重新审视,其试探性回答只不过是一串不成熟的足迹而已”。因此,谨希望本书能够为我国幼教改革的健康发展多少提供一点前车之鉴,倘能如此,译者的目的就算达到了。

李季湄

2009年9月15日

某幼儿园要开运动会了,5岁幼儿都在室外场地上练习接力。这时,一个男孩面孔通红地把红白小帽用力一扔,说:“再也不跑了!”就跑回班上去了。这个男孩是跑得很快儿童,可他的小组跑了好多次都没获胜,他觉得非常难受。他一离开,其他儿童也都垂头丧气,接力活动于是中断了。

当然,接力活动不是什么大不了的事,不过是儿童的游戏而已。对如此小事会这样无拘束地发泄,会感到无比懊恼,大概只有在幼儿时代了。其实这男孩知道小组的同伴都尽力跑了,只是他不知道怎么办发泄自己的懊恼才好。他控制不住自己,尽管还是想在同伴面前自我克制。在这种情况下,他的行为会对他的同伴产生不可忽视的影响。当他反复多次出现这种行为时,肯定会在与同伴情绪的相互碰撞中察觉出自己的情绪所造成的后果。

每当碰到这类事情的时候,我都会觉得做一名早期保育者是多么好啊。因为能如此鲜活地感受儿童的呼吸或情绪的波动,能如此近距离地和他们接触交流,这不仅是儿童的幸福,对早期保育者来说,也一定会体验到和儿童一起生活的那种幸福感吧。

但是,从今天早期保教现状来看,这种“幸福时光”似乎正在急

速地被剥夺。

医务室为了达到 ISO 质量管理要求,已经将保育儿童的工作彻底地标准化了。教师和保育员的精力几乎全都陷入到诸如“儿童碰破点皮的小事故到底要不要写《事故报告书》啊”这类事情里。老教师说,总部的检察官每个月到园所来,教师和保育员为避免发生事故或麻烦,就严管、控制儿童的行动或游戏。这种事情越来越多,保教工作也随之变得越来越没有意思了。在民办早期保教机构中,按能力分级的工资制度和职工评价制度配套实施的趋势日趋明确,听说教师和保育员都对工作的前景忧心忡忡,一种不安感正在扩展。即使公立早期保教机构似乎也处在前途渺茫的状况中,教师和保育员正在失去热情或因处于裂缝中而感到困惑和烦恼。

是什么把早期保教的快乐、培育儿童的丰富生活从早期保育者那里夺走了呢? 很多人都知道,被称作“结构改革”、“制度改革”的那些经济效率优先的政治和由此衍生的早期保教政策是始作俑者。但是,在现在封闭的政治状态中,令人困惑的是,该怎样去展望早期保育和教育的光明未来呢?

的确,政治状态是不会马上发生什么变化的,但是保教观的变化却是可能的。我们自身认为早期保育和教育必须是什么样的,就完全可能在与政策的对峙中锤炼我们的保教观,并使之成为社会舆论的共识。应当站在什么立场上看待早期保育和教育,如果与此有关的社会认识水平提高的话,那政治家的思考方法就不得不改变。

在这本拙作中汇集的许多论述和考察都是被当时令人担忧的早期保教政策所触动而写成的。不过,现在回过头来看,也许能够发现本书的主线是:在危机中重铸我们的保教观,构建新时代的保教观。

下面简介一下本书的内容结构。

第一章“现在——追问保教观的时代”。

本章是围绕保教观的世界动向和日本保教制度改革的综述。由于日本国家和地方的财政削减而催生了“综合早期保教设施——认定儿童园”，笔者被这一现象所触动，结合教育实践，重新思考了催生世界保教一元化潮流的保教观。

第二章“市场原理和保教质量”。

本章以近年来政府发表的有关调查报告为素材，对推进“保教制度市场化”立场出发的“保教质量论”进行了批判性探讨，指出了在经济与保育政策之间显然存在的严重曲解。认为即使绝对优先考虑经济效率，一旦论及保教政策，也必须在现实中提出负责任的保教观。

第三章“第三者评价：指南化与保教质量”。

本章对“保教实践的市场化”所引出的、与第三者评价和服务标准化这一话题有关的每个现实问题进行了具体讨论。笔者认为，第三者评价和服务标准化是以依靠市场为纲的，在如此漠视保育者专业性的确立和提高，确保保教的实践质量不能不说是很难的。

第四章“保教质量研究业已明确的几个问题”。

本章以保教中人与人的关系为切入口，将欧美有关保教质量的研究成果导入到实践中，以此方式对日本保教状况进行整理。笔者认为，当保教质量被定义为是“实现每一个人的正当权利和要求”的过程时（就目的性而言），保教质量就必须作为“人与人和其生存关系的发展”过程来进行分析。本章从“关系”论的视点出发，力图阐明，为了提高质量，保育者、早期保教机构应当怎么做，为改善保教条件需采取什么具体措施。

从总体来看，拙作是在向市场原理转换的社会背景下，对保教观的一次主动的重新审视，其试探性回答只不过是一串不成熟的足迹

而已。但是,我相信,把每个人的自问自答编织起来,这个社会的保教观将会更加充实地得到发展。我唯一的愿望是,让这些观点能够成为丰富多彩的社会对话的一点素材。

著者

2006年7月

译者序 / 1

引言 / 1

第一章 现在——追问保教观的时代

两种保教观、世界和日本的保教改革 / 1

一、在当下的生活中培育儿童——世界经合组织报告

《强有力的人生之初》的启示 / 3

(一) 免费早期保育和教育的世界潮流 / 3

(二) 两种儿童观—保教观 / 5

(三) “对儿童来说有意义的生活”和“面向未来的准备”

之统一 / 6

二、日本的保教政策和“两种保教观”问题 / 8

(一) 幼儿教育的“强化”政策及其保教观 / 8

(二) “成人主宰的教育”与“儿童自身生活”的分离 / 10

三、重视“儿童当下的生活”的保教——瑞吉欧·艾米利亚

实践的儿童观 / 14

(一) 发现儿童是“有能力的学习者” / 15

(二) 保教就是创造“对儿童有意义的生活” / 16

四、“重视儿童生活”的课程结构——新西兰 Te Whariki

课程中所看到的生活与教育 / 19

(一) 什么是 Te Whariki / 19

(二) “有意义的生活”就是“基于儿童的愿望营造
出来的生活” / 21

(三) 儿童在生活中学习 / 24

(四) 与小学的衔接和“与人生的衔接” / 28

第二章 市场原理和保教质量 招致质量的恶化、 日本的保教政策 / 31

一、市场化推进论中保教的“成本和质量” / 33

(一) 从公共原理走向市场原理——保教机构制度的
原理转换危机 / 33

(二) 保教制度的市场化引起的对“保教质量”的担心 / 35

(三) 市场化推进论的公然登场 / 36

二、看待“保教质量”的市场主义方法 / 39

(一) “保教成本和质量之间看不到关联吗”? / 39

(二) 成本差就是人工费的差 / 40

(三) 仅用监护人的“满意度”来测定“保教质量” / 40

三、从美国的研究中所看到的“保教质量”的定义和评价 / 42

(一) 保教质量三要素 / 42

(二) 日常生活经验的质量就是“保教质量” / 43

(三) 保教条件与过程质量密切相关 / 44

(四) 保育者的劳动环境和过程质量 / 45

(五) 保教质量的评价方法 / 46

- 四、市场主义的“保教质量”论所存在的问题 / 47
 - (一) 作为顾客满意度的“保教质量” / 47
 - (二) 保教质量与保教条件的割裂 / 48
 - (三) 第三者评价中所印刻的市场主义烙印 / 49
- 五、“作为服务的保教质量”和“作为权利的保教质量” / 51
 - (一) 对“市场化未能顺利推进”问题的认识 / 51
 - (二) 采用“结构性指标”和“发展心理学指标”的
保教质量论 / 53
 - (三) 若从儿童的视点评定保教质量,则公立保教制度
明显有意义 / 58
 - (四) 保教质量被替换为各自发挥“优势” / 58
 - (五) “作为市场服务的保教质量”论和“作为权利的
保教质量”论 / 60
- 六、保教市场论的成本论所存在的问题 / 62
 - (一) 保育者工资的结构性差异的固定化=低成本论的
实质 / 62
 - (二) 保育者自身负担成本——保育者“流失工资”
成本论 / 64
 - (三) 立足于劳动者权利的保教“全成本”论 / 66
 - (四) 竞争将降低保育者的工资和保教质量 / 67
 - (五) 通过社会性的规范和政府补助金来确保保教质量 / 69

第三章 第三者评价:指南化与保教质量 / 73

- 一、保教服务的评价基准是如何制定出来的——试问东京都
服务评价系统的保教观 / 75
 - (一) 进行“第三者评价”,围绕一个项目即可 / 75
 - (二) 研究未先行,是否太仓促 / 76

- (三) 标准化—指南化的推行 / 77
- (四) 提高使用者的满意度就是质量的提高 / 78
- (五) 满意度低的是“日常交流”和“保育者应对水平参差不齐” / 83
- (六) 对“保育者的水平参差不齐”的不满能通过指南解决吗? / 85
- (七) “监护人协会的有无”极大地影响满意度 / 86
- (八) 为什么没有关于监护人协会的评价项目? / 87
- 二、指南化与“保教质量” / 89
 - (一) 兼顾效率与质量的“指南化” / 89
 - (二) 保育者能力主义的“序列化” / 90
 - (三) 保教服务的彻底“标准化” / 91
 - (四) 保教服务的“规格化”、“标准化” / 92
- 三、保教规格化·标准化所存在的矛盾 / 94
 - (一) 指南化的经验是最精简的经验 / 94
 - (二) 保教应是与孩子一起进行的工作 / 95
 - (三) 规格化与专业化的矛盾 / 96
- 四、伦理的困境和保育者的专业性 / 98
 - (一) 所谓“伦理的困境”是什么? / 98
 - (二) 对“伦理的困境”的应对方法 / 99
 - (三) 保育者的伦理责任和专业性 / 101

第四章 保教质量研究业已明确的几个问题

提高质量:保教条件与专业性 / 103

- 一、优质的保教改变儿童的人生——开始研究“保教质量”的原因 / 105
 - (一) 保教改变人生 / 105

(二) 已得到实证的保教效果 / 106	
(三) “儿童发展”给社会带来的利益 / 107	
(四) 唯有优质保教才是最有效的 / 109	
(五) 向“保教质量研究”学习 / 110	
二、课程与保教质量 / 112	
(一) “做了就好,○○式”是真的吗? / 112	
(二) 课程效果的比较研究的背景 / 113	
(三) “以授课为中心”的课程优势的“假设” / 114	
(四) “以游戏为中心”VS“以授课为中心”的课程 / 114	
(五) 预想外的结果 / 115	
(六) 儿童自我学习的东西 / 116	
(七) 在幼儿期应培养什么样的能力 / 117	
三、儿童的“专注”所表现出的保教质量 / 119	
(一) 只有在日常生活经验中 / 119	
(二) 以儿童的专注度来探索保教质量 / 120	
(三) 促进“专注”的活动与环境 / 121	
(四) 两人游戏是创造性思考的“教室” / 123	
(五) 课题活动促进“专注”的原因 / 123	
(六) 当课题活动成为“束缚”时 / 124	
(七) 保育者与儿童交往的质量 / 125	
四、保育者与儿童的“良好关系”是什么——因保教机构 而异的保育者与儿童的关系(1) / 127	
(一) 因保教机构而异的保育者与儿童的关系 / 127	
(二) 对话所表现出的“交往质量” / 128	
(三) 容易发生“矛盾和混乱”的关系 / 129	
(四) 与儿童同乐的关系 / 130	
(五) 区分“肯定的关系”和“否定的关系”的儿童观 / 131	
(六) 保育者与儿童的良好关系不是自然产生的 / 133	
五、保教机构的氛围、文化、儿童观——因保教机构而异的	

- 保育者与儿童的关系(2) / 134
 - (一) 对儿童的共感性 / 134
 - (二) 从游戏中看到的儿童同伴关系的差异 / 135
 - (三) 儿童待人接物的学习方法 / 136
 - (四) 保教机构的“文化—氛围”所传递的人文观 / 136
 - (五) 保教机构的儿童观形成的过程 / 137
 - (六) 经营 = 打造与时代吻合的儿童观的工作 / 140
- 六、“与家长的良好关系”是优质保教实践的中心问题 / 142
 - (一) 良好关系就是“能相互交谈”的关系 / 143
 - (二) “因为喜欢这个保育所,所以要在这一里” / 144
 - (三) 要求保育者具备的交流技术 / 145
 - (四) 家长参与的“儿童智慧发展”的研究 / 145
 - (五) 儿童“自我学习的瞬间” / 146
 - (六) 只有儿童能让家长这么专注 / 147
- 七、保育条件就是儿童发展的条件 / 149
 - (一) “脱离现实”的认真 / 149
 - (二) “脱离世界”的日本的最低基准 / 150
 - (三) 保教条件给予保教质量的影响 / 152
 - (四) 班级规模越大与儿童的交流越少 / 153
 - (五) 班级规模小,儿童能在安定的环境中专注地活动 / 155
- 八、保教质量的“评价”和保育者的责任 / 159
 - (一) 保教质量与行政责任 / 159
 - (二) 不仅要“发展”的视点,还要“人权”的视点 / 160
 - (三) 保教质量评价是大家一起来做的事 / 162
 - (四) 保育者对保教质量应负的责任和专业性 / 163

后记 / 166

作者介绍 / 168

第一章

现在——追问保教观的时代 两种保教观、世界和日本的保教改革